

改訂
拜耳
鋼琴教科書
柯政和譯編

BEYER

PRELIMINARY SCHOOL
FOR THE PIANO
OP. 101

中華樂社

MG
J657.2
2

國立北平圖書館藏
鍾惠存

改訂
拜耳
鋼琴教科書
柯政和譯編

BEYER

PRELIMINARY SCHOOL
FOR THE PIANO

Op. 101



中華樂社

原 序

本書的目的在供給予年幼的學者作為最簡單的鋼琴演奏法入門。

本書是為幼年兒童而編的，關於程度方面，在本書範圍以內，儘量作為漸進的。所以各種難的奏法和裝飾音等的完密的處理法，不在本書的目的之內，自可明瞭。本書僅是一種初等教科書，單純供給學者作為第一年或第二年練習的教材，此外並無他意。

我相信這本書很可以用作父母替專門教師使兒童作預備練習的教材。

裴秋甫拜耳

譯 者 序

世界各國所出版的鋼琴教科書，種類頗多。然而其內容的排列深淺適當，能使初學者不覺困難，得以安妥易易的達到其學習的目的者，却要首推拜耳鋼琴教科書了。所以此書出版以來，很受一般學音樂者的歡迎。原版書附有英、法、德文對照的說明，可供各國人的採用。此外各國也有將其中的註譯成本國文的。

近年來我國音樂漸漸的發達，因之本書的需要也日益增加。但原書中的說明從出版以來，雖已經過很長的時間，直到如今並不會加以改訂，以至其說明有不適用於現在的鋼琴的，樂譜也有印錯的，學習時頗使人感到困難。現在把牠改訂了，並且更加上了詳細的註譯，以便初學者易於理解而且可得到音樂上更正確的知識。

學鋼琴者往往有單純練習鋼琴，而不知注意音樂理論的。這是一種很大的謬誤。原來音樂理論正和文章的文法一樣，若欲理解文章的意義，必須先通於文法，否則難能明瞭透徹。音樂也是如此，若不明樂理，決不能徹底了解其樂曲。所以譯者很希望學鋼琴者切不要把樂理忽略，至少必須精通音樂通論與和聲學才好。

本書若能作學鋼琴者的門徑，編者也就覺得榮幸得很了！

中華民國二十年九月

柯政和誌

目 錄

樂理	4	旋回運動	54
音符與休止符	5	聲音的類別	55
拍子記號與變化記號	6	六度的連續	56
同音異符	6	三度的連續	56
鍵盤與音符	7	三連音符	58
奏法	8	音的長度的統一	60
音的強弱	8	低音部的奏法	61
姿勢	8	碎音	63
像片(姿勢與指掌)	9	手腕的交叉	63
連音的奏法	12	以臨時記號變換調	65
實際練習	13	左右兩手間的連音	66
音的進行	16	延長記號	66
切分法	16	低音部的旋律	67
連結線	17	各種音符的接續練習	69
速度記號	17	附點八分音符的彈法	70
休止符	19	與附點同長的休止符	71
指掌的休止	19	旋律之連音的進行	71
反覆記號	23	中音部的旋律	72
雙手的八度	24	同指的移指	72
小節與樂節	25	長音階與短音階	72
樂節與連音	27	用指掌的伸縮的連音	74
半斷音	30	過門句	74
同音的連音	31	帶倚音	77
指觸奏法	31	十六分音符前面的碎音	77
結合線	35	結尾的休止符	77
加線	37	十六分音符的連續	78
八度記號	43	複附點音符	80
各種音符的接續練習	43	抑號中的移指	80
指與鍵的聯絡	44	音的長度之正確	80
音域的擴大	46	兼兩聲部之音	85
指掌的移動	46	回旋練習	88
伴奏的定式	48	音階三十種	88
因急頓而發生之拍子的錯誤	48	旋律的短音階	92
斷音	51	混合短音階	92
大斷音	53	長調與其關係短調的主三和音	92
技巧上的移指	53		

Anfangsgründe für die Klavierspieler.

Elements of Music.

樂理

Notensystem.
Stave.
譜表

Linien.
Line.
線

Zwischenräume.
Spaces.
間

Hülfslinien.
Ledger Lines.
加線



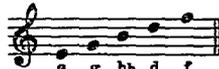
Violin-oder G-Schlüssel.
Treble Clef.
高音部記號



Bass- oder F-Schlüssel.
Bass Clef.
低音部記號



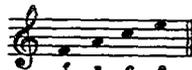
Noten auf den 5 Linien.
Notes on the 5 lines.
五線上的音符



auf den Hülfslinien.
on the ledger lines.
加線上的音符



in den 4 Zwischenräumen.
in the 4 spaces.
四間上的音符



Über und unter den Hülfslinien.
Above and below the ledger lines.
加線上下面的音符



Über und unter dem System.
Above and below the stave.
譜表上下面的音符



Sekunde.	Terz.	Quarte.	Quinte.	Sexte.	Septime.	Oktave.
Seconds.	Thirds.	Fourths.	Fifths.	Sixths.	Sevenths.	Octave.
二度	三度	四度	五度	六度	七度	八度

Intervalle.
Intervals.
音程



Geltung der Noten
und der Pausen.

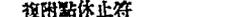
Value of the Notes
and Rests.

音符與休止符

各個休止符的時值和同一線上的一個音符相等。第五行三連音符中的八分音符（不規則的八分音符）一個等於一個八分休止符，三個等於一個附點四分休止符。

<p>Eine Ganze Note. <i>A whole note.</i> 全音符</p> 	<p>Eine Ganze Pause. <i>A whole rest.</i> 全体止符</p> 
<p>Zwei Halbe Noten. <i>2 half notes.</i> 二個二分音符</p> 	<p>Eine Halbe Pause. <i>A half rest.</i> 二分休止符</p> 
<p>4 Viertel Noten. <i>4 quarter notes.</i> 四個四分音符</p> 	<p>Eine Viertel Pause. <i>A quarter rest.</i> 四分休止符</p> 
<p>8 Achtel Noten. <i>8 eighth notes.</i> 八個八分音符</p> 	<p>Eine Achtel Pause. <i>An eighth rest.</i> 八分休止符</p> 
<p>4 Triolen. <i>4 Triplets.</i> 四個三連音符</p> 	
<p>16 Sechzehntel Noten. <i>16 sixteenth notes.</i> 十六個十六分音符</p> 	<p>Eine Sechzehntel Pause. <i>A sixteenth rest.</i> 十六分休止符</p> 
<p>32 Zweiunddreißigstel Noten. <i>32 thirty-second notes.</i> 卅二個卅二分音符</p> 	<p>Eine Zweiunddreißigstel Pause. <i>A thirty-second rest.</i> 卅二分休止符</p> 
<p>64 Vierundsechzigstel Noten. <i>64 sixty-fourth notes.</i> 六十四個六十四分音符</p> 	<p>Eine Vierundsechzigstel Pause. <i>A sixty-fourth rest.</i> 六十四分休止符</p> 

附點音符和休止符增加原有時值的一半；複附點音符和休止符增加原有時值的四分之三。

<p>Punkt hinter Noten. <i>Dot after notes.</i> 附點音符</p> 	<p>Zwei Punkte Noten. <i>Two dots after notes.</i> 複附點音符</p> 
<p>Geltung.—<i>Value.</i>—時值</p> <p>Punkt hinter Pausen. <i>Dot after Rests.</i> 附點休止符</p> 	<p>Zwei Punkte Pausen. <i>Two dots after Rests.</i> 複附點休止符</p> 
<p>Geltung.—<i>Value.</i>—時值</p> 	<p>etc.</p> 

拍子記號與變化記號

C Viervierteltakt.

$\frac{2}{4}$ Zweivierteltakt.

$\frac{3}{4}$ Dreivierteltakt.

$\frac{6}{8}$ Sechsahteltakt.

$\frac{3}{8}$ Dreiahteltakt.

$\frac{9}{8}$ Neunahteltakt.

Versetzungszeichen.

\sharp = Kreuz.

\flat = Bee.

\natural = Auflösungszeichen.
(Widerrufungszeichen)

C Common time.

$\frac{2}{4}$ Two-four time.

$\frac{3}{4}$ Three-four time.

$\frac{6}{8}$ Six-eight time.

$\frac{3}{8}$ Three-eight time.

$\frac{9}{8}$ Nine-eight time.

Accidentals.

\sharp Sharp.

\flat Flat.

\natural Natural.

C 四分之四拍子

$\frac{2}{4}$ 四分之二拍子

$\frac{3}{4}$ 四分之三拍子

$\frac{6}{8}$ 八分之六拍子

$\frac{3}{8}$ 八分之三拍子

$\frac{9}{8}$ 八分之九拍子

變化記號

\sharp 變記號 提高半音

\flat 變記號 降低半音

\natural 本位記號 回到原音

A. 第一拍是C音第二拍因有變記號須移低半音，第三拍附加本位記號使他回到原位。

B. 第一拍是D音第二拍因有變記號須移低半音，第三拍附加本位記號使他回到原位。

Namen der Noten mit \sharp .
Names of the notes with \sharp .
附有變記號的音符的名稱

Namen der Noten mit \flat .
Names of the notes with \flat .
附有變記號的音符的名稱

Chromatisch.

Chromatic.

半音階

Enharmonisch.

Enharmonic.

同音異符

Obertasten.
Black keys.
黑鍵

Untertasten.
White keys.
白鍵

奏 法

以前的鋼琴奏法因為未曾加以科學的研究，所以於不知不覺之中，便造出一種傳統的奏法來。近年來因鋼琴發達，奏法亦隨之漸趨複雜，為表現樂曲的情趣起見，不得不採用合理的奏法，使各種關節處於最自然的位置，以除去一切不自然的運動。此書是初步教科書，其目的全在使指掌發達，並不涉及複雜的奏法。所以現在只將基本奏法歸納起來，簡單分述於下。至於複雜的奏法，擬另編專書，以供學完此書者的參考。

音的強弱

音的強弱是表情上最重要的，學者必須特別加以研究。

強音單用指力不可以為已足，有時要加以手腕的重量，更有時甚至於要加上身全部的重量。

弱音只用指力便夠了，無須再加別的重量。有時使指掌緊張，以制指力。這兩種以外，還有種種奏法。於僅僅數小節的樂節中，非適用種種奏法，難能得到演奏的效果的也不乏其例。這些奏法全須指掌，手腕，肩等關節弛鬆，俾得自由運動，而適應於奏法的變化。全身的運動當然也是必然的可以隨之發生的。關節中倘有一部分姿勢不自然，運動時全身的運動必受其影響，而變為不合理的運動。所以學者必將全部關節弛鬆且置於自然的位置，以使各筋骨能發揮其特長，並注意可適應於各種奏法的姿勢，而首先要求指掌的發達。

姿 勢

彈奏鋼琴的姿勢，最要緊的是身體和鋼琴要有自然的融和，身體的位置須在鋼琴的正中。

鋼琴的中心 那麼鋼琴的中心點是在那裏呢？我們先來考查一下。現在把 G 長調拿來作標準。試將左手的拇指(1)食指(2)中音(3)無名指(4)小指(5)放於 c d e f g 五音上，右手的手指放於 $\dot{c} \dot{d} \dot{e} \dot{f} \dot{g}$ 五音上。如此，則左手一指的 g 音和右手一指的 \dot{e} 音中間的音是 \dot{e} 音，這個音的位置就是鋼琴的中心點。(參看鍵盤)

此書中有些帶着伴奏的樂曲。這是為補救初步樂曲的單調且使拍子正確起見而附加的。所以無論彈高音或低音，身體的位置一概不可移動。

椅子的高低 椅子的高低適宜與否，和奏法有密切的關。學者於彈奏之先須注意椅子的高低。椅子的高低由學者體格的長短和鋼琴的高低而規定。軀體長者椅子須低，短者椅子須高。腿的長短與椅子的高低決無關係。

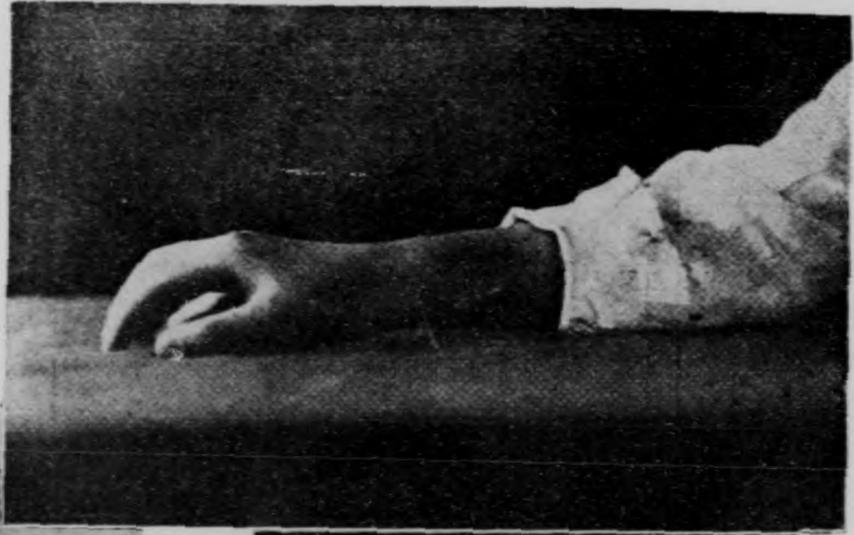
鋼琴和身體的距離 肩的角度以一百三十度(由側面看)為標準。身體和鍵盤的距離由臂的長短而定。

椅子的深淺 上面所規定的椅子的高低，因各人的體格不同，故坐下去其深淺也不相同。若坐的過深，腳不能踏地，因此屈腳筋受了壓迫，腳的運動不得自由，於演奏上頗有阻碍。學者須適應自己的體格，坐下去以兩腳可踏地為佳。兒童須用腳墊，以免得腳踏不着地。上體須能自由作左右運動。

距離的測定法 坐時上體保持直角，由肩關節弛鬆，指尖伸到鍵盤最後面，又靜退到彈奏白鍵的位置。此時肘的角度大概是一百三十度。

將肩，肘，手腕三關節一概放鬆，置於含有充分的把握力的自然的位置。臂不接觸上體，上臂向外而下臂向內彎曲。如此保持自然位置就能自由運動。反之臂貼着上體，上臂向內而下臂向外彎曲時就不能自由運動了。

第二圖



第一圖



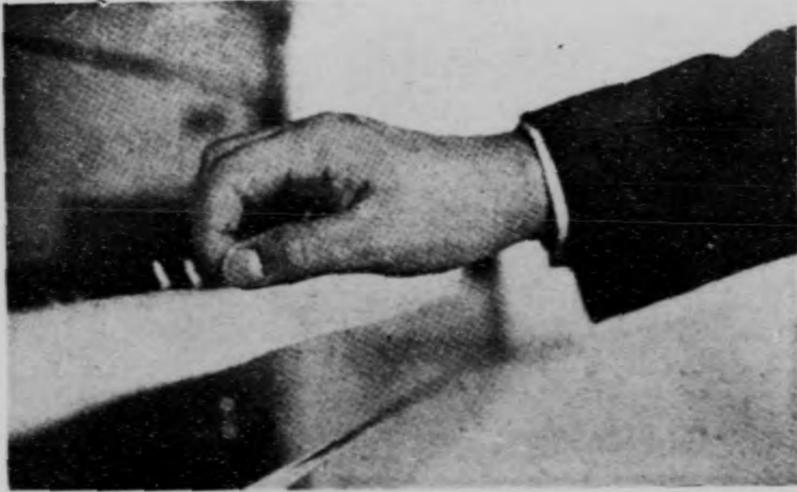
第三圖



第四圖



第五圖



第七圖



第八圖

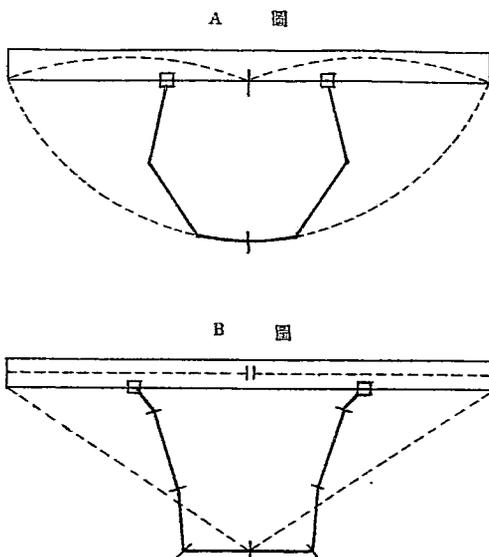


第六圖

第九圖



肘的角度最自然的是一百三十度(由側面看)。茲用圖表示如下：



A 圖表示肘關節的自然的位置，含有強大的把握力，可敏捷的適應複雜奏法的變化。B 圖表示肘關節的不自然的位置，其把握力極弱，不能敏捷的適應於複雜奏法的變化。

腕關節以不失把握力而自然的形態為佳。

指於小範圍內作最美妙的動作，故其運動必須合理。

上頁第一圖表示彈琴時的全身姿勢。第二圖是幼女的手。那是放於槌上的自然的形狀，即不失去握力的手。這樣形狀的手可彈奏。不過恐怕一般學者對於這種形狀有所誤解，反而作出種種不自然的奏法。故特別應注意之點列舉出來。

手先握拳如第三圖，然後把拳放鬆如第四圖。更將手指放開如第五圖，成為適合於彈鋼琴的，自然而有握力的形狀。這叫做傘狀手(把握體)，用其握力去彈奏。

其次就第六圖看，這是第二指彈完，第三指將要打鍵的形狀。在這轉瞬間第三指保持自然的形狀而上抬，掌骨和第一指骨也保持其不失握力的形狀。學者務須常常保持這樣正確的形狀才好。

第七圖的手的形狀是不正確的，各指開始運動時須如第八圖。若第一指骨向外緊退，便失掉了握力，很不自然，學者須力避這樣的形狀。

指掌的基本形態須常如第五圖，指的運動互相平均，打鍵放鬆時不可伸直而指尖須直向鍵盤。此時指和鍵盤之間的距離，以不超過五六分為最適宜。否則打鍵時必會感到不自由，於彈奏上也毫無益處。

往往有人因手部萎縮，指和指常相接觸，以致運動不能敏捷。為避免指和指的摩擦起見，指間必須保留適當的空隙。

連音 (legato) 的奏法

實際開始練習鋼琴時，第一要知道的是連音的奏法。“legato”一語是意大利語含有「圓滑」的意思，在音樂上則表示音的圓滑的進行。音的進行圓滑與否，對於音樂的表現具有重大的關係，故學者不可疏忽，務須徹底研究。現在把我們所唱的歌曲拿來做例，詳細講一講。

我們於開始唱歌之瞬間前必須吸氣。氣是有限制的，不能無限繼續，所以必定在中途補充。如此於一氣中，能圓滑的繼續唱出的音之進行叫做連音，換氣的地方即是斷音（不圓滑）。這是普通歌曲的例。在高深的歌曲於樂句，樂節，樂段，表現上和理論上，於最合理的地方，也要換氣。因吸入的氣有時有餘，而有時不足，很難於演唱。在這氣不足的情形之下，也決不許唱者犧牲歌詞和作曲上所要求的合理的表現，而任意在不應換氣的地方換氣。

上述連音的例，可直接適用於鋼琴奏法之中。學者須把連音的奏法仔細研究，練習到完全熟習才好。



下譜單表明拍子的教法，關於連音的奏法，學者無從推測。
練習時，為使學者便於理解起見，將上譜改如下譜：



就上譜看，彈到第二拍 D 音時，第一拍 C 音還繼續作響。換言之，第一拍 C 音到第二拍的中間才放鍵，如此將前音留半拍於次接的音中，使音響不中斷而繼續作響。這便是連音的最好的練習法。學者須用心反覆練習。

上譜熟習後，再進而練習下譜，因把前音延長半拍，雜音過長，實際不能適用於演奏。下譜祇延長四分之一長，這是完全的連音的奏法。



在連音的奏法，其延長音的長短視前音符而定。普通比四分音符較長的音符的連音進行延長十六分音符的長度；比四分音符較短的音符則延長本音符（附點音符即除去附點的時值）的四分之一的長度為適宜。

上面所述的是完全的連音的奏法。但原書的註是：Each finger must be lifted up at the exact moment the next finger strikes the key.「各指須於次指打鍵的瞬間抬起來」。因此往往有人誤解。其實真正的奏法是：Each finger must be lifted up at the exact moment when the next finger struck the key.「各指須於次指打了鍵的瞬間抬起來」。學者對於一點須特別注意。

若是一指打鍵而同時他指放鍵，中途不能連接，便不成爲連音，等到後鍵打下去再放前鍵，這才是真正的連音的奏法。

實際練習

熟習了連音的奏法以後，便可進而練習下列的練習曲。但練習時須注意下列七點：

1. 各指長短雖不相等，彈奏時必須保持第五圖的姿勢，將五指置於五個鍵上。
2. 五指因長短粗細不一樣，所以其力量和運動也不平均。以第三指(中指)平常的打鍵的音量爲標準，第一指(拇指)力量較第三指大，所以打鍵時須稍弱，以便使牠和第三指平均。第四指(無名指)和第五指(小指)的力量都不如第三指的力量大，所以打鍵時須用較強的力量，使牠們的力量，和第三指相等。練習曲上附加的 1 2 3 4 5 數字，是表示拇指，食指，中指，無名指，小指的符號。
3. 手的形狀如上所述，肌肉與關節置於自然的位置，以第三指做標準，使每指俱重的打鍵。這便是發達指掌的方法，否則因指掌的發達遲延，學者恐難能達到目的。
4. 速度以緩慢爲妥當，拍子以正確爲重要。學者中往往有祇求於一定時間內能作多次反覆的練習的人，因而忽略了拍子，音量，音質等要素。像這樣驟然於短時間內，可多奏樂曲，然而結果必不能彈到完美的地步，並不能了解樂曲的意義，這種誤謬實不可不慎重矯正。
5. 樂曲中的反覆記號是表示從該記號的地方起，又要從頭反覆的。
6. 上舉連音的例既有二度一程。但下列練習曲中的三度，四度，五度的跳越也一概要用連音的奏法。
7. 四拍子的全音符和三拍子的附點二分音符，因接鍵時間長，往往有人早放鍵，以致發生不正確的情形。學者數拍子須徐緩，以期正確才好。

Übungen im Anschlage der
Finger der rechten Hand.

Exercises in Touch for
the Right Hand.

右手練習

1. 2. 3. 4. 5.

6. 7. 8. 9. 10.

11. 12. 13. 14. 15.

16. 17. 18. 19.

20. 21.

22. 23. 24.

Übungen im Anschlage der
Finger der linken Hand.

Exercises in Touch for
the Left Hand.

左手練習

1. 2. 3. 4. 5.

6. 7. 8. 9. 10.

11. 12. 13. 14. 15.

16. 17. 18. 19.

20. 21.

22. 23. 24.

Übungen im Zusammenspielen
der beiden Hände.

Exercises for Both
Hands Together.

兩手練習

下譜是兩手的練習曲。左右手的第四指和第五指都是連續不齊正確的。所以奏時須徐緩而求其清楚。

此譜的鍵的位置和上譜不同，這也是應注意的。

1. 2. 3. 4.

5. 6. 7. 8.

9. 10. 11. 12.

13. 14. 15. 16.

17. 18. 19. 20.

21. 22. 23. 24.

Slur: legato, connected, gliding.

Schleifbogen: legato, gebunden, geschleift.  連結線

連結線 (slur) 連結線是表示樂式上的樂句和樂節的記號。連音也可以用連結線表示。

“Thema”是主題，做着主題作出來的叫做變奏曲(variation)。由 Var. 1 到 Var. 12 都是做第一行的主題作出來的。牠們彼此好像都不相關，然而仔細考察起來，却都是把主題加以變化而作成的。

速度記號 “Tempo Moderato”是中庸的速度的意思。凡樂曲因其性質不同，進行的速度也有緩急，故須將速度記號記於樂曲首部，以便使學者一望而知該曲的速度。不過學者練習此書的目的全在求指掌的完全的發達，對於速度記號祇求知道其意義便够了，不必嚴守其速度。以起初用緩柔的速度，熟習後逐漸增快為妥。

學者

Position of the hand.

Handlage.  手的位置
c d e f g
ut ré mi fa sol

1. **Thema. 主題** **Tempo Moderato.** (Mäßige Bewegung. - Moderate time. - 中庸速度)

legato

o d e d f e d e
ut ré mi ré fa mi re ut

1 2 3 4 1 2 3 4

Var. 1. **Variation. (Veränderung.) 變奏**

1 2 3 4

Var. 2.

1 2 3 4 1 2 3 4 1 2 3 4

Var. 3.

1 2 3 e c g c ut 1 2 3 1 2 3

Var. 4.

1 2 3 4

Var. 5.

1 2 3 4 1 2 3 4

Var. 6.

1 2 3 4



敬 者

Var. 7.



Var. 8.



Var. 9.



Var. 10.



Var. 11.



Var. 12.



同度音（同音）連續的連音，初學者不易彈奏。所以遇有這種情形，將指抬起也無不可。但二度，三度，四度，五度的進行必須用連音的奏法。音符旁邊的“legato”是為促學者的注意而附加的。

休止符 休止符是表示無音的拍子的進行的，其重要和音符相等，學者須如讀音符一樣，仔細加以注意。

Var. 7 第一小節第一拍有一個四分休止符。根據音樂的嚴格的解釋，為使無音的第一拍進行起見，必須將第一拍正確的數完，才可以彈第二拍。第四小節的全音符須保持四拍長。

Var. 10 第三拍的休止符，須於第二拍將完將要進而數第三拍的瞬間放鍵，以使第三拍完成無音的拍子。

指掌的休止 在休止符的進行中，指保持正確的姿勢，停於鍵盤之上。這時手離鍵五六分便可，不必抬高。

學 者



教者

Moderato.

2.
Theme.

Var. 1.

Var. 2.

Var. 3.

Var. 4.

參看關於右手練習的註解，照着正確的方法練習下列練習曲。

Position of the hands.

Handlage.  手的位 置

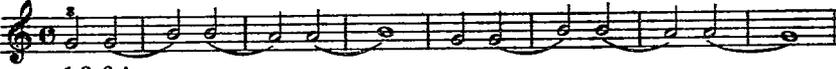
學 者

2. **Moderato.**

Thème. 

1284 b b



Var. 1. 

1284



Var. 2. 

1284



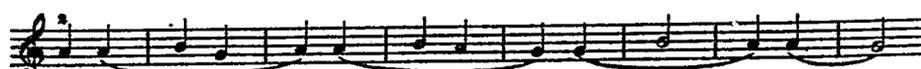
Var. 3. 

1 2 3



Var. 4. 

1 2 1 2 1 2 1 2



敬 者

Var. 5.

Var. 6.

Var. 7.

Var. 8.

反覆記號 樂曲中的 ||: 或 :|| 是反覆記號。祇有一個 || 時由首部反覆，中途有 || 時則由這記號的地方反覆。

學者

Var. 5. 



Position of the hands.

Handlage.  手的位號

Var. 6. 



Var. 7. 



Var. 8. 



雙手的八度(octave) 二十五頁的譜是用兩手彈奏八度的。左手第五指(弱指)和右手第一指(強指)同時打鍵時，因第五指較第一指弱，故第五指的音往往聽不清楚，而學者却毫不理會，以為兩音的強度是相等的。如此便不能得到手指練習的效果。學者須遵守下列練習法，以避免這種缺點。

教者

Moderato.

3.

4.

5.

6.

7.

右手的第一，二，三指是強指，而左手的第五，四，三指是弱指。練習時，先用第一，二，三指彈奏，考察其音量與強度。然後使第五，四，三指單獨練習到能發出同音量和同強度為止，再和第一，二，三指同時合着練習。如此便可使牠們的音量和強度相等。反之左手的第二，三指和右手的第二，三指同時彈奏時，便應以左手的第二，三指的音量和強度為標準。

小節與樂節 拍子是要嚴格正確的。小節中的音符和休止符每個都不可疏忽。這是上面已說過的。現在進而說明樂節——即小節的集合體。

小節是音符和休止符的集合體，樂節是小節的集合體。規定拍子的種類的是小節，規定小節的多少的是樂節。所以第三，四，六練習曲最後的全休止符是為完成小節而附加的，奏時不得死去其拍子。

第七練習曲中四分休止符和全音符的拍子務須數得正確。

學者

手的位置

1 2 3 4 5
c d e f g
ut ré mi fa sol

手的位置

5 4 3 2 1
c d e f g
ut ré mi fa sol

Moderato.

3. 1 2 3 4 5 1 2 3 4

4. 1 2 3 4 1 2 3 4 1 2 3 4

5. 1 2 3 4 1 2 3 4

6. 1 2 3 1 2 3 1 2 3

7. 1 2 3 4 1 2 3 4 1 2 3 4 1 2 3 4

教 者

8.



Allegretto.

9.



樂節與連音 從本頁起，學者須注意樂式。下列練習曲是四小節的樂節循環進行的。在一樂節中須常用連音的奏法。茲將學者應注意的各點列舉於下：

左手按 G 音要經過全小節，一直到了次小節再打同音。在這打換時，右手往往容易同左手一齊抬起，致使旋律中斷。第七，第十二，第十五小節的打換時，亦易使音中斷，致將小節分開。學者須特別注意這兩點，設法避免。

注意 左手 G 音的打換時，不可早放鍵，須嚴格保持音符的時值。

學者

手的位置

8.

Allegretto. (稍快)

9.

教 者

10.

Moderato.

11.

這練習曲較前簡單容易。學者不可因為掩容易而不深加留意，仍須力求各指的正確。

手的位置

Moderato.

12. 

13. 

14. 

半斷音 (mezzo staccato) 第十五和第十九曲中連結線內的斷音叫做半斷音 (mezzo staccato)

彈法如右列插入的譜中所示的情形。



15. 



Moderato

16. *legato* 

Allegretto.

17. *legato* 連音

同音的連音 起初開始練習時，因為同度進行的連音的奏法困難，所以以前還沒實行，僅僅於跳躍進行時用了連音的奏法。由這練習曲起，以後快着樂曲真正的解釋，同度進行亦須用連音的奏法。

第十八練習曲第一小節第三拍的 E 音和次小節第一拍的 E 音，打鍵時易失圓滑。但此處由表現方面看來，非奏得圓滑不可。學者須依着下連指觸奏法，練習同度的連音的奏法。

指觸奏法 三指彈第二個 E 音時，於音響還沒中絕的瞬間，即止音機 (damper) 還沒壓絃前打鍵。指尖瞬時也不離鍵。觸着鍵而再打鍵。這種奏法叫做指觸奏法。同度的連音即適用指觸奏法。指觸奏法並不是完全的奏法。因為正確的連音前音必須延長其一部，而指觸奏法所奏的前音並不延長，祇於放鍵後音響未絕的瞬間打鍵而已。指觸奏法雖是不完全，然而植在鋼琴演奏技巧上却屬於重要部類。若於初學的時候學會，將來對於技巧上頗有益處。第二十五曲也是一樣的。

第十八曲第三小節的 E F 兩音是不協和音，學者奏時可以不必介意往前進行。

手的位置

1 2 3 5
c d e g
ut re mi sol

5 3 2 1
c o f g
ut mi fa sol

Allegretto.

18.

手的位置

1 2 3 4
o d e
ut re mi
5 3 2 1
c d e f g
ut mi fa sol

19. Allegretto.

1 2 3 4 5
c d e f g
ut re mi fa sol
5 3 2 1
c d e f g
ut mi fa sol

20. Allegretto.

1 2 3 4 5
c d e f g
ut re mi fa sol
5 4 3 2 1
c d e f g
ut re mi fa sol

21. Moderato.

第五小节的二分休止符须完全休止二拍。

22.

Handwritten musical notation for the first system, including treble and bass clefs, notes, and fingerings (e.g., 2 3 1, 2 3 4 5).

手的位置
 1 2 3 4 5
 c d e f g
 ut ré mi fa sol
 Handlagen.
 Positions of the hands.
 5 4 3 2 1
 c d e f g
 ut ré mi fa sol

23. Moderato.

Handwritten musical notation for the second system, including treble and bass clefs, notes, and fingerings (e.g., 4 2 3 1).

24. *legato*

Handwritten musical notation for the third system, including treble and bass clefs, notes, and fingerings (e.g., 2 3 1).

25.

Handwritten musical notation for the fourth system, including treble and bass clefs, notes, and fingerings (e.g., 4 2 3 1).

手的位置

1 2 3 4 5
o d e f g
ut re mi fa sol

5 4 3 2 1
o d e f g
ut re mi fa sol

Moderato.

26.

legato

27.

28.

Tie. Two notes on the same degree.

Bindebogen.  結合線

結合線 (tie) 同度的二個音符上面所記的弧線叫做結合線。結合線下面的次一音符不必再打鍵，祇將牠的時值加於前音符延長下去而已。

29.




30.




31.



legato



32. *Andante.*
dolce

33. *Allegretto.*
p

34. *Andante.*
p

加線(ledger line) 高音部的加線在這裏是初次出現的。學者應熟讀加線上的音符。

手的位置

1 2 3 4 5
 6 7 8 9 10
 11 12 13 14 15
 16 17 18 19 20
 21 22 23 24 25
 26 27 28 29 30
 31 32 33 34 35
 36 37 38 39 40
 41 42 43 44 45
 46 47 48 49 50
 51 52 53 54 55
 56 57 58 59 60
 61 62 63 64 65
 66 67 68 69 70
 71 72 73 74 75
 76 77 78 79 80
 81 82 83 84 85
 86 87 88 89 90
 91 92 93 94 95
 96 97 98 99 100

Handlagen.
 Positions of the hand.

32. **Andante.**
 gehend. - slow. (緩徐)

33. **Allegretto.**

34. **Andante.**

參看鍵盤表，熟讀低音部加線上的音符。

35. **Moderato.**

手的位
置
1 2 3 4 5
o d e f g
ut ré mi fa sol

5 4 3 2 1
g b(b) o d
sol si ut ré

sempre legato immer geschleift... always connected... 常に圓滑

36.

37. **Allegretto.**

手的位
置
1 2 3 4 5
e a b(b) c d
sol la si ut ré

5 4 3 2 1
e a b(b) c d
sol la si ut ré

敬者

41. Allegretto. *p*

42. Andante. *dolce*

43. Moderato. *mf*

教者

Moderato.

44. *p*

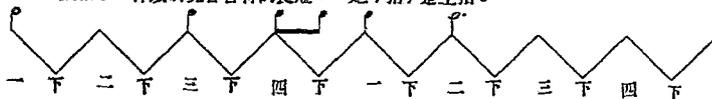
legato

mf

八度記號(8va)

如A譜表中的 $\overset{8}{\text{va}}$ 記在音符上面時，由8起到其點線的終點中間的音都要移高八度 (octave) 演奏。記在音符的下面時即移低八度演奏。A譜即應奏如B譜。

各種音符的接續練習 此曲是由全音符到八分音符的各種音符的接續而成的練習曲。學者須依照下圖實際數拍子，俾以研究各音符的長短。是下拍/是上拍。



Moderato.

學者

44.

反覆記號中間的音符須作多次的反覆練習。

手的位號

1 2 3 4 5
5 4 3 2 1
ut re mi fa sol

3
ut re mi fa sol

45. Moderato.

指與鍵的聯絡

本書大體用三種主要和音 (do mi so, so si re, fa la do.) 而作的。所以音的跳躍緩和, 和音進行中常遇見共通音的出現, 彈奏上極其容易。學者須先了解下列事項, 而後再作正確的練習。

第三小節和第二小節的左手指法相同。然第三小節的音祇有一個 G 音是共通的, 其餘都是相異的。所以彈了第二小節進於第三小節第五指進於 B 音時, 第一指仍須停於 G 音上, 以謀指鍵的連絡, 免去誤彈的弊病。

46. Comodo.

legato

1ma 2da

反覆時不彈此小節而彈次小節

1^{ma} = zum ersten Male. 1^{ma} = the first time. 1^{ma} = 第一次
2^{da} = zum zweiten Male. 2^{da} = the second time. 2^{da} = 第二次 (反覆)

50. *Comodo.*

音域的擴大

在以上的練習曲，左右兩手都不出八度的範圍，現在學者已經熟習了，所以兩手的間隔亦漸漸擴大。左手的譜記於高音部譜表，而下面更附有記於低音部譜表的譜。這兩種譜中的音部記號雖有不同，然而實際上的音却是完全一樣的。左右手相隔是二個八度，這些音均被編入下列樂曲之中。學者須在此時作充分的練習，免得以後弄不清楚各音的位置。練習時姿勢須端正，腕須位於自由且適當的位置。

o d e f g f e d a b c d e d c b a d e f g a g f e d g a b c d e f a
o d e f g f e d a b c d e d c b a d e f g a g f e d g a b c d e f a

指掌的移動

下曲高音有未曾學過的指法。即第二小節和第十小節的跳躍三度用第二指和第一指，第五小節的跳躍之三度用第五指和第二指彈奏。這是為使指掌移動而採用的新指法。

51. *Moderato.*

Allegretto. 注意八分之六拍子。

52.

参看休止符的说明，而使第五十三曲的右手和第五十四曲的左手各小節中第一拍的八分休止符完全休止。第五十四曲第四小節和第五小節的左手的音是相同的，但第五小節是低音部谱表。

53.

Moderato.

f *forte, stark* — *loud* — 强

54.

Comodo.

f

右手高音的附點音符須特加注意。

左手的高音部譜表和低音部譜表的接續點須仔細練習。

伴奏的定式 (figure) 像此曲中這樣有一定式的音連續於狹的範圍內反覆進行的叫做伴奏定式 (figure)。這種伴奏定式在上面各曲中，這樣的例子已經見過許多了。

Moderato.

55. *mf*

legato

mf (mezzo forte) halbstark... half loud... 中強

因應損而發生之拍子的錯誤 第五十六曲是左右兩手交互或同時彈奏的八分音符的連續進行。耳朵因聽慣了八分音符，所以到了第十五小節的左手四分音符時，往往把牠當做八分音符彈下去。若數做一下，二下，三下，便可矯正這種錯誤。

Allegretto.

56. *f*

第五十七曲也是容易彈錯拍子的。因右手第一拍是二個八分音符的連續，左手很容易把第二，三拍的四分音符也彈做八分音符。所以此曲的拍子也須數做一下，二下，三下。

Allegretto.

57. *f*

p (piano) leise... softly... 弱
f (forte) 強

58. *Moderato.*
mf (mezzo-forte)
legato

1. 2.

zunehmend... increasing in loudness... 漸強
 abnehmend... decreasing in loudness... 漸弱

下曲複縱線後高音第四小節的C音由二指換到一指是和第五十一曲一樣的，其目的在移動指掌。

Allegretto.

59. *legato*

! Die Note hervorgehoben... ! Accent the Note... ! 強音記號

Comodo.

60. *mf* *cresc.* *dim.*

cresc. (*crescendo*) zunehmend — increasing in loudness. — 漸強

dim. (*diminuendo*) abnehmend. — decreasing in loudness. — 漸弱

附點四分音接八分音符，八分音符接二分音符時，容易彈錯，須特別注意。

Allegro moderato, moderately fast.
(中庸的急速)

61. *dolce* *legato*

dolce sanft — softly — 溫柔

斷音(staccato)

高音部有斷音(staccato)○抽提是八分音符，應如下記A譜所彈奏其三分之二長○彈斷音時，往往有人誤彈如B譜，將斷音彈重而且延長其時值○普通三拍子的第三拍是弱聲，並無強聲(accent)，"staccato"和"accent"是不相同的○



Allegro moderato.

62. *mf*

Allegretto.

敬者

63. *p*

cresc. *f* *p*

mf *f* *p*

cresc. *f*

Comodo.

64. *p*

cresc. *p*

f

大斷音 (staccatissimo)

第三行倒數第二小節的四分音符上面有垂點。這叫做大斷音 (staccatissimo)，祇彈四其分之一長。學者須和斷音比較，以明其差異之點。

此曲的二分音符和附點二分音符，往往有人彈的過短，須特加注意。

記法  奏法 

Allegretto. 學者

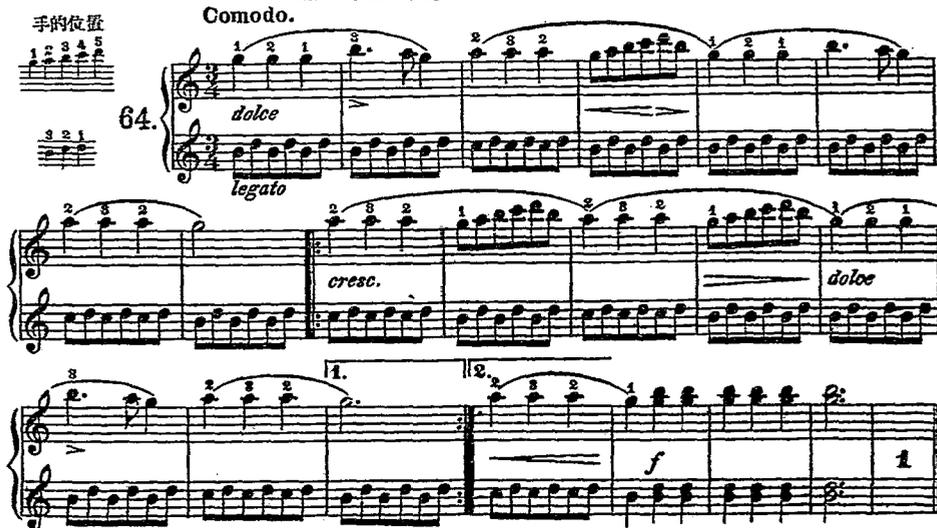


63.

技巧上的移指 下曲高音部同音的指法的變更和第五十九曲相異，其目的不在移動指掌而在同音清楚的作響。這種方法將來於鋼琴演奏技巧上頗有用處。

Comodo.

手的位置 



64.

回旋運動

奏五度以上的音階時，必定要移動指掌，所以奏作二種回旋運動。

A. 第一指串過他指（第二，三，四或五指）下面，右手向高音，左手向低音進行。

B. 第二，三，四或五指中的一指超過第一指的上面，右手向低音，左手向高音進行。

在A種回旋運動，第一指串過他指時的打鍵力量強；在B種回旋運動，超過第一指時的第四，五指的打鍵力量弱，所以學者須注意使牠們的音量強度完全相同才好。回旋的瞬間也要用連音的奏法。

回旋時腕當然要向左右前後移動。若故意阻止其移動，筋骨即變為不自然，於彈奏上頗有妨害。練習此曲時，須同時將卷末的回旋練習也一併練習。

右 手

左 手

Tonleiter in C Dur. | Scale of C major. | C 調 長 音 階

Moderato.

65.

sempre legato

Übungen in Doppelgriffen. | Exercises on Double Notes. | 複音練習



聲音的類別

下列複音練習是初次出現的。A1 容易彈錯，要特別注意。這是由二個性質不同的音組成的，二分音符是主音，所以須彈如半譜 A2 譜，完全用連音的奏法。八分音符如 A1 譜當做半斷音弱彈，以使其性質的差異明顯。左手也是一樣。

往往有人彈如 B1 譜，所以使人聽如 B2 譜。這是因為不顧及到二聲性質的差異而發生的錯誤。

II, III 的複音打鍵都用連音的奏法，同時要使強度平均。



66. *Allegretto.*
dolce
legato

六度的連續

下曲的右手是六度的連續。手的姿勢如第十頁第九圖。旋律 (melody) 是在高音，然因第五指弱而第一指強，故彈起來中音較高音清楚，主要的旋律聽不見。所以第一指須弱彈，以便高音和中音的性質有分別。打鍵放鍵時，要留意避去掌的波動。

Moderato.

67. *mf*

三度的連續

第六十八，六十九，七十，七十一曲都是三度的連續。單音的連音雖已熟習，然而牠和複音的連音性質完全不同，須特別加意練習。

一手同時奏二音時，為使二音的強度確實平均起見，開始練習下列四曲以前，先將右手的第三，四，五指和左手的第五，四，三指的音單獨分開練習，然後再將兩指合併同時練習。這種三度連續進行，也要用連音的奏法，奏如下記掃譜。



Moderato.

68. *mf*

69. *mf*

Tonleiter in G dur. Scale of G major. G 調長音階

G 調長音階比 C 調長音階高五度，第七音附有一個嬰記號，須注意該音的位置。

下曲中間有嬰記號和本位記號，要先參看第六頁的變化記號。
 反覆記號後面的三度進行是複音的連音，參看第五十六頁。

Moderato.

73. *dolce*

Triolen.

Triplets.

三連音符

三個音符上面或下面附有「3」的叫做三連音符，其時值和二個同類的音符相等。在下曲三個八分音符即等於一個四分音符。

Moderato.

74. *dolce*

sempre legato

dolce

p

Tonleiter in D dur. | Scale of D major. | D 調長音階
 D 調長音階比 G 長音階高五度，第三音和第七音附有嬰記號。

f

f

Moderato.

75.

音的長度的統一

反覆記號後面四小節間的複音怎樣彈奏呢？關於奏法譜表上並無指定。

若是單音當然是用連音的奏法，使此曲有所統一。此節複音有的地方能用連音的奏法，有的地方不但不能用連音的奏法，還得用斷音奏法。故往往彈的拍子不整齊。但無論用幾種奏法，各拍的長短，總須始終一貫，使得全曲始終有統一。

Allegro moderato.

76.

Moderato.

77.



低音部的奏法

於反覆記號後面第七小節，左手再彈A音時，右手的第三四拍間亦要用連音的奏法。

左手反覆記號後第一小節第一拍的D音(附點四分音符)和第三拍的A音(八分音符)，由譜表上看來是同時放鍵的，然而實際却不應同時放鍵。應於第一拍的D音接到再打第四拍的D音的瞬間，第三拍的A音打完了第四拍的D音的瞬間放鍵。如此一二三和四五六拍便有完全而圓滑的連絡，不致使牠們離開。

如第四小節左手由g c e音進於g c d音時，往往容易把d音彈做e音。

今將其各音的音長簡單表示於下。(水平線表示音的長短，∧/表示放鍵，∨表示打鍵。)



第二拍和第五拍的第三指(嬰F)或第二指(G)的放鍵指須完全離鍵。第一指的第三拍和第六拍(A)不要過強。

78. *Allegretto.*

legato

dolce

dolce

dolce

Tonleiter in A dur. | Scale of A major. | A 調長音階

A 調長音階比D 調長音階高五度，F、C、G 三音附有嬰記號。

First system of musical notation, measures 1-4. The piece is in A major (two sharps) and 2/4 time. The right hand plays a treble clef staff with a melody of eighth notes, and the left hand plays a bass clef staff with a bass line of eighth notes. Dynamics include *f* and *mf*. Fingerings are indicated with numbers 1-5.

Second system of musical notation, measures 5-8. Continues the A major scale exercise with similar notation and dynamics.

Third system of musical notation, measures 9-12. Continues the A major scale exercise.

Fourth system of musical notation, measures 13-16. Continues the A major scale exercise.

79. *Comodo.*

Fifth system of musical notation, measures 17-20. The tempo is marked *Comodo.* and the dynamics include *p* and *f*. The notation includes slurs and fingerings.

Sixth system of musical notation, measures 21-24. Continues the A major scale exercise.

Seventh system of musical notation, measures 25-28. Continues the A major scale exercise.

碎音(*acciaccatura*) 下譜第二行第一小節和第三小節四分音符左邊的帶着斜線的小音符叫做碎音，其彈法有兩種。一種如 A 譜右手和左手是同時彈的，多用於古典樂；另一種如 B 譜插在拍子之前是一般最常用的。在此曲彈如 A 譜。

這種碎音是為補充旋律，使牠美化而用的，須彈的柔和，而輕快。主音屬於旋律，要奏得比碎音較強。

練習時，第二指(彈碎音的指)輕打，而第三指(彈主音的指)較之重打。如此將碎音和主音的打鍵力比較一下，則可明確的知道其強弱。然後再實際於鍵上開始練習。



左手第一拍是單音，第二，三拍是複音，所以彈奏時，往往把第二，三拍彈重而第一拍彈輕。而在三拍子第一拍是強，第二，三拍是弱，必須如下列譜譜，將第一拍彈強。



手腕的交叉

普通高音部譜表的音符比低音部譜表的音符低的時候，右手要超過左手(左右手交叉)而彈奏；在相反的情形之下，則左手超過右手而彈奏。

80. *Allegretto.*

mf
leggero

Allegretto.

81. *p*

leggiero

Tonleiter in E dur. | Scale of E major. | E 調 長 音 階
 E 調長音階比 A 調長音階高五度，F, C, G, D 四音附有嬰記號。

mf

Allegretto.



以臨時記號變換調

由第八小節到第十六小節中間的 D 音附有本位記號。這是使 E 調長音階的第七音(D)回到本位去，改成 A 調長音階的。將 A 調長音階和 E 調長音階比較一下，便知道調的變換。



83. Allegretto

83. *mf* *cresc.* *f* *dim.* *f*

左右兩手間的連音

第六十八曲的複音是單手的。此曲是雙手複音，左手接右手，或右手接左手時都須用連音的奏法。第三拍(左手)於第四拍(右手)打了鍵的瞬間放鍵。第六拍和次小節的第一拍也是一樣。

延長記號(fermata) 如末小節附有延長記號的音符的時值至少也得延長一倍。這種延長的拍子不加於樂曲形式上一定的拍子計算，不拘形式如何，由表現上看，覺得有必要時，可任意加用。

Allegretto.

84. Allegretto.

84. *f* *f* *f*

Tonleiter in F dur. | Scale of F major. | F 調長音階
F 調長音階比C調長音階高四度，第四音附有變記號。

Allegro moderato.

低音部的旋律 第九小節起的低音是旋律，要彈的重而清楚，其下面的 "marcato" 一語是特別為這種要求而附記的。高音是伴奏，須彈的比旋律較輕，以明聲音的類別。

Allegretto.

85.

marcato (hervorgehoben... emphasized... 清楚)

右手參看第六十七曲；左手須注意結合線的奏法。

Allegretto.

86.

教者

87. *Moderato.*
p

88. *Allegro moderato.*
mf

staccato

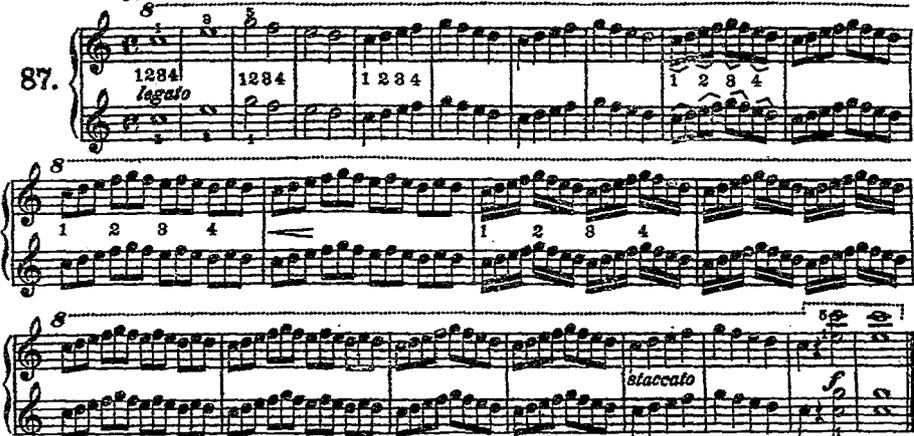
The musical score is presented in two systems. System 87, marked 'Moderato' and 'p', consists of three staves. The first staff is the treble clef, and the second and third are the bass clef. The music features a steady eighth-note accompaniment in the bass and a more melodic line in the treble. System 88, marked 'Allegro moderato' and 'mf', also consists of three staves. The first staff is the treble clef, and the second and third are the bass clef. The tempo and dynamics change here, with a more active eighth-note accompaniment. A 'staccato' marking is present in the second staff of system 88. The score concludes with a final cadence in the bass clef of the third staff of system 88.

各種音符的接續練習 此曲是由全音符到十六分音符的接續而成的練習曲，其奏法和第四十四曲大體相同，唯多加了三連音符和十六分音符而已。拍子致如下圖，三連音符的前後須特加注意，務使拍子正確。



Moderato. 一 下 二 下 三 下 四 下 一 下

87.



各小節第三，四拍的四分音符和四分休止符及第七，十一，十五小節的第二拍和第四拍很容易彈短的，練習時須正確的數拍子。

Allegro moderato.

88.



附點八分音符的彈法

附點八分音符是很容易彈錯的，要特別注意。



正確的附點八分音符是如 A 圖，等於三個十六分音符結合成一個的，所以牠和十六分音符的比例是三比一。但往往有人將附點八分音符彈如 B 圖，把三連音符中的二個八分音符當做附點八分音符，而把三連音符的八分音符當做十六分音符。這時的比例是二比一，不是正確的附點音符，却成了三連音化的錯的附點音符。

附點八分音符要比十六分音符彈的清楚，十六分音符須較柔和而輕快。

低音第一拍 G 音(二分音符)和第二拍 D 音(八分音符)，如下圖實際上不是同時放鍵，是與第七十八曲一樣的。



第一拍第五指 G 音保留到第三拍，同指打同音的瞬間。第二拍第一指 D 音於打了第三拍 G 音的瞬間放鍵。

89. **Moderato.**
dolce

與附點同長的休止符

右手第七小節第二拍無附點而有十六分休止符，所以拍子容易混亂。學者須先把握當作附點八分音符練習，熟習了以後再加上十六分休止符。

90. **Andante.**
dolce

legato

p

p

旋律之連音的進行

下曲的旋律全在高音，所以中音第三指要彈的較高音弱，使高音和中音有所區別。

第二小節由G進於E和第四小節由C進於G兩地方的複音，照講是應該用連音的奏法，然而實際上却是不可能的。那麼這種複音怎樣跳躍呢？



上列插譜中附加的十六分休止符，是為使旋律作完全的連音的進行而附加的。這便是實際的奏法。

中音部的旋律 同指的移指

第九小節中音部有八小節的旋律。此處由 E 音到 F 音是同指的移指，此時打了 E 音的指稍直立，而如滑的一般迅速且圓滑的彈 F 音。

91. *Allegretto.*

legato

p

marcato

f

長音階與短音階

長音階適於表現快活、勇敢的感情；短音階反之表現陰鬱、悽慘、悲哀的感情。短音階分為自然的、旋鍵的、和聲的三種，其主音全屬於長音階的第六音。

Tonleiter in A moll. | Scale of A minor. | A 調 短 音 階

A 調短音階是 G 調長音階的關係調。

由第一小節到第四小節是旋律的短音階，上行時第六、七兩音須移高半音(用黑記號)，下行時不必移高，而回到本位(用本位記號)。由第五小節起是旋律的短音階與和聲的短音階的混用，覺末後是和聲的短音階。和聲的短音階的第七音上下行都要移高半音。

90. *mf*

91. *cresc.*

92. *p*

此曲彈到末尾要再從第九小節反覆，前段是C調長音階，後段是A調短音階。
 低音左手練習須參考第八十九曲。

Allegretto.

92. *allegretto*

93. *p*

94. *cresc.*

95. *f*

96. *dim.*

93. **Comodo.**

dolce

legato

用指掌的伸縮的連音

左手由第二小節進於第三小節的地方，是下行八度(octave)。此時，第一指和第五指要完全作八度的間隔。第三小節第六拍B進於A的二度時，將第五指移到A去。

過門句 (passage) 是樂曲為往下繼續而用的，關於音的跳躍的音域並無限制。此曲第八小節的低音是連接下句旋律的過門句，要彈的清楚。

94. **Moderato.**

mf

marcato

須注意切分法的彈法。

Allegretto.

95.

dolce
legato
cresc.
p
dolce
cresc.

下曲右手十六分音符的三度進行甚是困難，要特別緩徐的練習。

低音部由譜看來，附點四分音符似乎應和第三拍的八分音符同時放鍵，然而實際却彈如插譜，附點四分音符較八分音符彈的長些。

第一拍的附點四分音符奏彈的正確，不要縮短。

Allegretto.

96.

mf
dim.
cresc.

左手的彈法和第八十曲相同。

Allegro. (munt. viv.) (快活)

97.

98.

反覆記號後第十二小節高音部第二拍和第三拍的八分音符，容易誤彈如十六分音符，須特別注意。

Allegro

98.

B Dur.

B \flat major.

變 B 長調

變 B 調長音階比 F 調長音階高四度，B E 二音附有變記號。

滑倚音 (gliding-note) 四分音符前面的兩個十六分音符叫做滑倚音。其彈法和第八十曲相同。

Adagio. (langsam slowly lent) (緩徐)

99.

十六分音符前的碎音 這種碎音往往被學者誤彈作三個十六分音符，結果就成了三個十六分音符的三連音符。所以學者以先除去碎音練習到熟習之後，再加碎音練習為宜。

終結部的休止符 倒數第四小節的休止符須正確的數一數。普通往往有把樂曲終結的休止符縮短的毛病。

低音部的形式和第七十八曲相同，惟音部的處理法稍異。即由第一小節到第八小節之間，低音不保持三拍長，而中音保持三拍長。實際的彈法兩曲完全一致，這是為使學者熟習音部的讀法而特別附加的。

第九小節的低音部和第九十六曲一樣，低音部第一拍是強聲。

如此低音的變化自可瞭然，能增加興趣。

Allegro.

100.

十六分音符的連續

十六分音符的連續容易有彈的過快的弊病，應以這時須特別注意第四，五指，緩徐的練習，使各音的音質和音量平均了以後，再漸漸的練習彈快。

左手第八小節的拍子是很容易彈錯的，要特加注意。

Allegro moderato.

101.

This page of musical notation is divided into seven systems, each containing a treble and bass staff. The notation is as follows:

- System 1:** Treble staff has a melodic line with fingerings 5, 4, 3, 2, 1. Bass staff has a simple accompaniment.
- System 2:** Treble staff starts with a *cresc.* marking and fingerings 2, 1, 2, 3, 4, 1, 2, 1. Bass staff has a *f* dynamic and fingerings 3, 2, 1, 2, 3, 4, 1, 2, 3, 4, 5.
- System 3:** Treble staff has a melodic line with fingerings 1, 2, 3, 4. Bass staff has a melodic line with fingerings 5, 4, 3, 2, 1, 2, 3, 4.
- System 4:** Treble staff has a melodic line with a *cresc.* marking and fingerings 5, 4, 3, 2, 1. Bass staff has a melodic line with a *p* dynamic and a *cresc.* marking.
- System 5:** Treble staff has a melodic line with a *dim.* marking and fingerings 5, 4, 2. Bass staff has a simple accompaniment.
- System 6:** Treble staff has a melodic line with a *cresc.* marking and fingerings 5, 4, 2. Bass staff has a simple accompaniment with fingerings 1, 2, 1, 2.
- System 7:** Treble staff has a melodic line with a *cresc.* marking and fingerings 5, 4, 2. Bass staff has a simple accompaniment with fingerings 5, 4, 2.

複附點音符 抑鍵中的移指 音的長度之正確

關於複附點音符須先參看第五頁的音符表，然後再照着拍子正確的去練習，不可就誤了十六分音符插入的時候。

第十三小節第一指抑鍵第三指來代第一指抑鍵。這是為該音以後的指法的方便，而依着同一音上的移指法，移動指掌的。學者切勿把牠誤視為再打鍵。

往往有人把第七，八小節和第十六小節彈的較前部後慢，這是把前面的音符和十六分音符的長短的比例想錯了的原故。所以學者須先須先復習第八十七曲，並參看第五頁的音符表，將各音符的長短比較研究一下。

低音部含有二種形式，前半部和第八十九曲相同，後半部和第九十六曲一樣。

Moderato.

102.

The musical score for exercise 102, titled "Moderato", is presented in five systems. Each system consists of a piano (right-hand) staff and a bass (left-hand) staff. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The piece begins with a piano (p) dynamic and a *dolce* marking. The piano part features a melodic line with various ornaments and dynamics, while the bass part provides a steady accompaniment. Dynamics include *dolce*, *legato*, *cresc.*, *f*, *dim.*, *p*, and *f*. Fingerings and articulation marks are clearly indicated throughout the piece.

第一指G音不可彈重。

Allegro moderato.

103.

The musical score is written for piano in 2/4 time. It consists of six systems of two staves each. The first system includes the tempo **Allegro moderato** and the instruction *dolce* above the treble staff and *legato* below the bass staff. The piece begins with a treble clef and a key signature of one flat. Fingerings are indicated with numbers 1-5. Dynamics include *p* (piano), *mf* (mezzo-forte), and *f* (forte). The score concludes with a double bar line and repeat dots.

Chromatische Tonleiter. | Chromatic Scale. | 半音階

半音階的練習是將來種種形式上所必要的，故學者須在此充分練習。

右 手 I.

右 手 II.

左 手 III.

左 手 IV.

右 手 V.

左 手 VI.

VII.

兼着二聲部之音

第三行第四小節是由四聲部組成的。低音，次中音，中音靜止而高音跳躍。第三拍B音代表中音和高音，而中音是靜止的，高音是旋律，所以須把他看做高音的旋律音再打鍵。

Allegro moderato.

106.

The musical score consists of six systems, each with a treble and bass staff. The first system is marked with the tempo *Allegro moderato.* and the number 106. The score includes various dynamics such as *f*, *p*, *mf*, *cresc.*, and *dim.*. There are numerous fingering numbers (1-5) and articulation marks (accents, slurs) throughout the piece. The music features complex textures with multiple voices, particularly in the later systems where the bass line becomes more active.

補習練習

各指須反覆練習，直到能彈得完全平均的音質和音量為止。

全音符上的延長記號不是根據樂譜法而附加的，却是便宜上表示由起首抑鬱到終末的意思而已。

1 右手

Einklängen 單音

左手

2 右手

Secunden 二度

左手

3 右手

Terzen 三度

左手

4 右手

Quarten 四度

5

Quinten 五度

1B

Einklängen 單音

左手

2B 右手

Secunden 二度

左手

回旋練習

不能作完全的旋回運動者決不能把樂曲演奏得很完全，所以這種練習須充分的加以練習。

下列四行的譜完全一樣，而指法却各行之間都彼此各不相同。學者須把四種指法每次反覆練習。

The image shows four systems of musical notation for a circular exercise. Each system consists of a right-hand (右手) and left-hand (左手) part. The notation includes treble and bass clefs, a key signature of one flat, and a 7/8 time signature. Fingerings are indicated by numbers 1-5. The four systems represent different fingering patterns for the same melodic and harmonic material.

音階三十種

音階附有嬰記號和變記號的長短音階有二十八種再加上無調號的C調長音階和A調短音階共合三十種。但彈奏鋼琴時，附有五個至七個調號的十二種音階，在譜表上雖有區別，在鍵盤上却成爲六種重複的音階。所以音階事實上祇有二十四種。不過學者連這重複的音階也要一種一種的練習到完全熟習才好。

茲將重複的六種音階列舉於下：

五個變記號的變D長調，變B短調和七個嬰記號的嬰C長調，嬰A短調
 六個變記號的變G長調，變E短調和六個嬰記號的嬰F長調，嬰D短調
 七個變記號的變C長調，變A短調和五個嬰記號的B長調，嬰G短調

在此表所列十五種和聲的短音階之外，還有自然的，旋律的兩種。旋律的與和聲的短音階有時也混合使用(參看九十二頁)。記號「*」表示重複的音階。

C dur.— C major.— c 調長音階.



A moll.— A minor.— a 調短音階.



G dur.— G major.— g 調長音階.



E moll.— E minor.— e 調短音階.



D dur.— D major.— d 調長音階.



H moll.— B minor.— b 調短音階.



A dur.— A major.— a 調長音階.



Fis moll.— F# minor.— fis 調短音階.



E dur.— E major.— e 調長音階.



Cis moll.— C# minor.— cis 調短音階.



★
H dur.— B major.— b 調長音階.



★
Gis moll.— G# minor.— 嬰 E 調短音階.



★
Fis dur.— F# major.— 嬰 f 調長音階.



★
Dis moll.— D# minor.— 嬰 d 調短音階.



★
Cis dur.— C# major.— 嬰 c 調長音階.



★
Ais moll.— A# minor.— 嬰 a 調短音階.



F dur.— F major.— f 調長音階.



D moll.— D minor.— d 調短音階.



B dur.— Bb major.— 嬰 b 調長音階.



G moll.— G minor.— g 調短音階.



Es dur.— E♭ major.—變e調長音階。

C moll.— C minor.—c調短音階。

As dur.— A♭ major.—變a調長音階。

F moll.— F minor.—f調短音階。

* Des dur.— D♭ major.—變d調長音階。

* B moll.— B♭ minor.—變b調短音階。

* Ges dur.— G♭ major.—變g調長音階。

* Es moll.— E♭ minor.—變e調短音階。

* Ces dur.— C♭ major.—變c調長音階。

* As moll.— A♭ minor.—變a調短音階。

旋律的短音階

I.

混合短音階

II.

各長調與其關係的短調的主三和音

C dur.	A moll.	G dur.	E moll.	D dur.	H moll.
C major.	A minor.	G major.	E minor.	D major.	B minor.
c 長調	a 短調	g 長調	e 短調	d 長調	b 短調

A dur.	F# moll.	E dur.	C# moll.	H dur.	G# moll.
A major.	F# minor.	E major.	C# minor.	B major.	G# minor.
a 長調	f# 短調	e 長調	c# 短調	b 長調	g# 短調

F# dur.	D# moll.	C# dur.	A# moll.	F dur.	D moll.
F# major.	D# minor.	C# major.	A# minor.	F major.	D minor.
f# 長調	d# 短調	c# 長調	a# 短調	f 長調	d 短調

B dur.	G moll.	E# dur.	C moll.	A# dur.	F moll.
Bb major.	G minor.	E# major.	C minor.	A# major.	F minor.
b 長調	g 短調	e# 長調	c 短調	a# 長調	f 短調

Des dur.	B moll.	Ges dur.	Es moll.	Ces dur.	As moll.
D# major.	Bb minor.	G# major.	Eb minor.	C# major.	Ab minor.
d# 長調	b 短調	g# 長調	eb 短調	c# 長調	ab 短調



中華樂社出版音樂書譜

著者	書名	頁數	版式	實價	內容
柯政和	音樂通論(附音樂辭典)	522	18開	\$3.00	材料廣博而條緒不紊；理論精微而明顯易解。自普通知識以至專門研究皆搜羅深粹，應有盡有。自初學程度以至高深造詣，皆可獲得相當裨益。誠音樂教科書參考書中之非常者也。
亨德森 德秀山	音樂之性質與演奏	180	32開	0.60	此書乃本著名英文音樂書“ <i>What Is Good Music?</i> ”譯述。先闡明音樂之原理，而引用之於實際。將抽象與具體聲音於一爐。愛音樂者得此書，則探源得珠矣。
比多章茲基 張洪島	提琴演奏法	120	32開	0.60	L. Bytovyetski's "How to Master the Violin" 關於提琴演奏之法說明詳細，條理明順。有過人處，有獨到處。
庫初大 克告	西洋音樂史		32開	精裝 1.80 平裝 1.50	在音樂不發達之中國，論及西洋音樂之書已為數無幾，而關於歷史方面者，尤寥寥罕聞。一般學者雖欲了解西樂而苦無門路。庫克之書文字顯明，趣味濃厚，材料豐富，次序整齊。英法之研究音樂者爭相採用。今將其譯成中文以介紹國人，不啻為研究西洋音樂者之大舟楫焉。將告拋矣。
張秀山 張洪島	唱歌作曲法	130	32開	0.80	是書將樂曲之原理及其創作之法簡明述出，以便初學者之易於了解而習於練習作曲。有音樂天才而苦無法以表示者此其忠友良師也。
亞柯達 松和	和聲學教科書	340	29開	精裝 2.40 平裝 2.00	是書乃本德國音樂理論大家亞達松(Jadassohn)之“A Manual of Harmony”而譯。內容詳備，理論清晰，和聲學中不多見之本也。
柯政和	鋼琴演奏法				近世科學昌明一切技術無不科學化。鋼琴之演奏法亦隨鋼琴逐漸發達，日益進步。本書根據心理學，生理學，物理學之原理，將關於演奏鋼琴之各種技巧加以詳細說明。誠教鋼琴者之新參考書，學鋼琴者之良教科本也。
柯政和	風琴演奏法				風琴之樂器乍見之似易演奏。然究其詳求其精則複雜多端非專門研究不能得其奧妙也。於此時此書尙矣。
柯政和	鋼琴制音機之用法				制音機(Pedal)用法之適當與否，與鋼琴曲之表現有密切關係。然普通鋼琴教科書中，關於制音機之用法多略而不說。遂使學鋼琴者無從研究。此書將各種制音機之用法分類詳解，可謂對於鋼琴演奏之一大貢獻也。
柯政和	鋼琴及風琴之構造				欲求鋼琴及風琴演奏藝術之精，須先明瞭其構造而後目的易達。本書將鋼琴及風琴之構造一一加以插圖及註釋，明乎此則於演奏技巧得正指歸矣。
柯政和	口琴如何吹奏	80	32開	0.30	想者根據著名口琴家非與敬一之計劃，參以東西洋口琴之教法，而成此書。用之自修，施於教科，無不適用。
非與敬一	初等口琴練習曲集	80	32開	0.30	數年前嶺南口琴演奏華風動一時，好口琴者咸欲一聆為快。非與敬一即其主要隊員之一。以碩學之暇，就經驗所得，彙世界名曲編為一編。名為初等練習曲，實則由淺而深，由普通而著名，皆搜羅及之矣。
本社編譯部	世界名歌選粹(共五冊)	50	16開	每冊0.50	本書選集之目的有二：一為研究聲樂者取材；一為普通唱歌者應用。是以選集之方法乃採世界歌曲之最著者，古今皆備；古者表示西洋音樂之源及其精華；今者表示世界音樂之趨勢及時人之嗜尚。古曲如快樂的索庭，愛的古歌，烏爾加姆夫曲等；今曲如雷夢娜，我的安琪兒，萬歌之歌等。
張秀山 柯政和	名歌新集(共二冊)	50	16開	每冊0.30	中西歌曲之精粹，聲樂教本之明星。教育學者宜人人手此一編。每部二集；每一集可為高等小學初級中學之用；第二集可為高級中學之用。

中華樂社出版音樂書譜

著者	書名	頁數	版式	實價	內容
柯政和	世界名歌五十曲集(五冊)	50	16開	每冊\$0.60	由世界各國之著名歌曲中選其精粹者。將其歌詞譯成中文列於原詞之下。原文譯文皆可隨譜歌詠。用作愛音樂者欣賞，或作學校唱歌課本，均得其當。
拜耳 柯政和	鋼琴教科書	100	10開	1.80	拜耳之書乃鋼琴教科書中之最美備最普通者也。但原書中之譜間有錯誤；註解亦有不適宜處；應用上極感不便。本書將原有之譜訂正；且每種奏法加以漢文詳註，學者用之極益將原書為多矣。
布希維拉	鋼琴練習曲	36	16開	0.80	書中之曲雖用為練習。然其格調優美雅緻與鋼琴名曲無異。學者既可以之習知技藝復可受曲調之影響。洵啟發天才之教科書也。
柯政和	簡易鋼琴曲集	58	16開	1.00	鋼琴之術，基本為貴，本籍材料，含此三昧。曲調既易，更饒趣味。過此以往，進步精熟。
柯政和	鋼琴獨奏曲集(二冊)	60	16開	每冊1.00	萃古今音樂大家之名著於一編，致獻於音樂同志之前。細細彈奏一過，必曰：「如許珍貴作品，搜集誠然不易；而今得奉非難。」
柯政和	著名進行曲集	80	10開	1.50	搜集各國之進行名曲而為近代新作品尤多採取。私人彈奏，學校應用，均可得相當益處。
柯政和	鋼琴鋼琴曲集	80	10開	1.80	集中所收者皆為賞心悅耳之曲調，在公共演奏會中用之必能受莫大歡迎也。
孔柯 柯政和	五十聲樂練習曲集	96	16開	1.20	學聲樂者無相當準備即不易唱正式歌曲，然欲循音階音程毫無懸索之練習而前行，則易生厭煩而進步較遲。Concurs 有鑒於此乃特別創作雅麗悅耳之曲調，按由淺及深之程度，聲樂樂技藝於其中。學聲歌之以為練習，可感得引人入勝之快，而收到事半功倍之效。
柯政和	鋼琴曲選(四冊)	80	10開	每冊1.80	本曲選乃由各國各時代代表的音樂家作品中之優有趣味及藝術價值者集成。依作曲之程度，由淺而深，依次排列。並將各曲之形式，內容，奏法等加以詳細說明。以為鋼琴教科書，裨益學者將非淺鮮也。
查爾尼 柯政和	三十鋼琴練習曲集	70	10開	1.50	Czerny 之鋼琴練習曲集乃此類書中之特殊者。其中每首皆為美麗之曲調，而每首皆表示不同之技術。加以註釋尤便於學者應用焉。
哈柯 柯政和	六十高第鋼琴練習曲集	120	10開	2.20	Hanon 之練習曲集乃對於演奏鋼琴者最寶貴之貢獻也。現代已成名之大鋼琴家皆人手一編日誦一過以資練習，而保持其所有之技藝，現在初學尤所必備。譯成中文以饗國人則演奏鋼琴人材之輩由此可期而待矣。
郝柯 柯政和	提琴教科書(三冊)	40	10開	每冊0.80	Hohmann 之提琴教科書久已通行歐美。近年來吾國音樂界採用者亦漸增多。今將書中之名詞註釋等譯成中文，不但可作學校教本之用，而私人得之亦可無師自通矣。
何利馬利 柯政和	提琴音階練習書	40	10開	1.20	提琴之技術難矣，而作基礎之音階尤占重要地位。Hrimaty 氏之音階練習輔助學者確立基本為功不小。今譯成中文學者死矣兼顧西文之困難則成功尤速焉。
開柯 柯政和	提琴三十六練習曲集	60	10開	1.60	欲求提琴技術之精也非練習不為功，然練習必須得法。於是Kaiser 之練習曲集尚矣。辭語簡明，解釋精晰。學提琴者不可不備之書也。
柯政和	簡易提琴曲集	80	10開	1.80	是編採取提琴名曲中之趣味清雅而奏法較簡易者。凡稍具提琴技術之知識者即可用以練習，而死厭煩或艱深之苦。
柯政和	提琴曲集	80	10開	1.80	本籍乃集西洋普通流行之提琴曲而成。學者習之雖不能見提琴音樂之全豹，然已得其精華矣。
柯政和	提琴名曲集	80	10開	1.80	搜集世界最流行之有名曲調為一編；可作個人欣賞之用，可作音樂演奏之用。

中華樂社出版音樂書譜

著者	書名	頁數	版式	實價	內容
柯 政 和	提琴獨奏曲集	80	10開	\$1.80	本書選集提琴曲調中之最著名者，以爲對於提琴技術成就高深者個人欣賞或當衆演奏之用。
柯 政 和	初等風琴教科書	60	10開	1.00	按由淺入深之程序，予學者以關於風琴相當之知識，而指示以門徑。於講解練習之外，更插入若干曲調可引起學者之興趣，而進步較速焉。
愛美樂社	新樂潮(十冊)		16開	每冊0.30	愛音樂者之良友；得音樂者之導師；教音樂者之參考。爲新時代之產物，願新潮之方向；作新藝術之前驅。共出十期。各冊每冊大洋三角；合購大洋三元，郵費在內。
艾 華	語法新日語捷徑 本誌	220	20開	1.00	每一個新的時代必生出新的要求；語文學也屬於科學之一，所以有同樣的要求。本書編者留學日本多年；對於日語精通過敏，更於教授除暇極力研究心得，以科學的方法，開簡便的門路，使學日語者收事半功倍之效。謂之曰「新」謂之曰「捷徑」真是名符其實了。
初 柯 大 告 柯 政 和	初級中學及師範學校用標準樂理教科書(三冊)				本書根據教育部新發布音樂課程標準之規定選擇教材而以混合法編訂之。使學者易去舊習之弊。其中除普通樂理之外更加以音樂常識，音樂歷史，音樂欣賞，樂曲解說等。如是則藝術的科學與科學的藝術合而爲一。與教者莫大之方便，與學者以莫大之利益矣。
初 柯 大 告 柯 政 和	初級中學及師範學校用標準唱歌教科書學生用(三冊)				是書按照教育部十八年八月發布之音樂課程標準編訂，其中歌譜歌詞皆中外音樂家文學家得意之作，而參以普通音樂常識專門樂理知識。誠開音樂教本之新紀元，爲音樂學科之大貢獻也。
初 柯 大 告 柯 政 和	初級中學及師範學校用標準唱歌教科書教師用(三冊)				是書乃初中唱歌之部教師所用教本。其中詳細記載教法俾於解釋參考等。故開此此而有得心應手之快矣。
初 柯 大 告 柯 政 和	高級中學及師範學校用標準樂理教科書(三冊)				本書編訂之計劃材料之分配大致與初中樂理同。唯此中內容偏重研究方面，故材料稍廣，程度加深。學者受此則對於音樂立鞏固之根基，而作升堂之階矣。
初 柯 大 告 柯 政 和	高級中學及師範學校用標準唱歌教科書學生用(三冊)				本書之音樂皆歐美流行之歌謠或大音樂家及作之曲譜。其歌詞則爲吾國古人之詩歌或當代名家之組作。用之學校直可視爲提倡藝術必要之工具，不僅能留情尚佳而已也。
初 柯 大 告 柯 政 和	高級中學及師範學校用標準唱歌教科書教師用(三冊)				本書編訂之旨趣略與初中者同。惟是編內內容程度較深，材料較博。不徒爲高中唱歌之善本，直用爲專門聲樂之參考書亦從非淺也。

中華民國二十年十二月初版

改訂 拜耳鋼琴教科書

實價一元八角
(外埠另加郵費)

版權所有

編 譯 者 柯 政 和
 印 刷 所 和 濟 印 刷 局
 發 行 所 中 華 樂 社
 北平王府井大街六十號
 電話郵局三五三〇號
 分 發 行 所 精 藝 鋼 琴 公 司
 上海北四川路八九三號



